

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF _____ COUNTY
W S DZIE PIERWSZEJ INSTANCJI POWIATU _____

PLAINTIFF / POWÓD

VS.

DEFENDANT / POZWANY

CASE NO. / SPRAWA NR

PROTECTION FROM ABUSE /
OCHRONA PRZED PRZEMOC

TEMPORARY ORDER FOR
PROTECTION OF VICTIMS OF

- SEXUAL VIOLENCE
 SEXUAL VIOLENCE AGAINST A
MINOR CHILD
 INTIMIDATION

NAKAZ TYMCZASOWEJ OCHRONY
OSOBY POSZKODOWANEJ WSKUTEK

- PRZEMOCY SEKSUALNEJ
 PRZEMOCY SEKSUALNEJ
WOBEC MAŁOLETNICH
 ZASTRASZANIA/GRÓ B

Plaintiff:

First

Middle

Last Name

Powód:

Imi

Drugie imi

Nazwisko

Plaintiff's address:

Adres Powoda:

Plaintiff's address is confidential
pursuant to 42 Pa.C.S. § 62A11.

Adres Powoda do wył cznej
wiadomo ci s du zgodnie z Art. 42
Pa.C.S. §62A11.

Defendant:

First

Middle

Last Name

Pozwany:

Imi

Drugie Imi

Nazwisko

Defendant's Address:

Adres Pozwanego:

| DEFENDANT IDENTIFIERS | | | |
|-----------------------|--|--------|--|
| DOB | | HEIGHT | |
| SEX | | WEIGHT | |
| RACE | | EYES | |
| HAIR | | | |
| SSN | | | |
| DRIVERS LICENSE # | | | |
| EXP DATE | | STATE | |

| CECHY WYRÓŻNIAJĄCE POZWANEGO | | | |
|------------------------------|--|---------|--|
| DATA UR. | | WZROST | |
| PŁEĆ | | WAGA | |
| RASA | | K. OCZU | |
| K. WŁOSÓW | | | |
| Nr. SSN | | | |
| Nr. PRAWA JAZDY | | | |
| Ważne do: | | STAN | |

AND NOW, this _____ day of _____, 20__, upon consideration of the attached Petition for Protection of Victims of Sexual Violence or Intimidation, the court hereby enters the following Temporary Order:

Plaintiff's request for a Temporary Protection Order is denied.

Plaintiff's request for a Temporary Protection Order is granted.

1. The following person is protected under this order:

2. Defendant is:

A. Restrained from having any contact with the victim, including, but not limited to, entering the victim's residence, place of employment, business, or school.

Na DZISIEJSZYM posiedzeniu w dniu _____ 20__ r., po zapoznaniu się z załączonym wnioskiem o ochronę przed przemocą seksualną i/lub zastraszaniem, Sąd orzeka jak niżej w sprawie Dora nego Nakazu Ochrony Osoby:

Sąd niniejszym oddala wniosek Powoda o Dora ny Nakaz Ochrony.

Sąd uznaje wniosek Powoda i niniejszym wydaje Dora ny Nakaz Ochrony Osoby.

1. W ramach Nakazu ochrony obejmuje się następujące osoby:

2. Pozwanemu:

A. Zabrania się wszelkich prób kontaktu z osobą poszkodowaną, w tym, choć nie wyłącznie, wstępu do lokalu mieszkalnego osoby poszkodowanej, jej miejsca zatrudnienia, działalności zawodowej lub uczelni/szkoły.

B. Prohibited from indirect contact with the victim through third parties.

B. Zabrania si podejmowania po rednich prób kontaktu z osob poszkodowan poprzez osoby trzecie.

C. Prohibited from direct or indirect contact with the following designated persons:

C. Zabrania si podejmowania bezpo rednich i po rednich prób kontaktu z innymi wskazanymi poni ej osobami:

3. Additional relief, including, but not limited to, issuing an order under 42 Pa.C.S. § 62A11(b) related to the non-disclosure of the victim's address, telephone number, whereabouts or other demographic information:

3. Dodatkowe rodki prawne, w tym, cho nie wył cznie, wydanie nakazu na mocy Art. 42 Pa.C.S. §62A11(b) zwi zane z utajnieniem adresu osoby poszkodowanej, jej numeru telefonu, miejsca pobytu lub innych danych demograficznych:

4. A certified copy of this order shall be provided to the sheriff or police department where Plaintiff resides and any other agency specified (insert name of agency):

4. Po wiadczony odpis niniejszego nakazu zostanie przekazany policji s dowej lub terenowej, wła ciwej dla miejsca zamieszkania Powoda lub innej wskazanej instytucji (wstawi nazw instytucji):

5. THIS ORDER SUPERSEDES ANY PRIOR PROTECTION OF VICTIMS OF SEXUAL VIOLENCE OR INTIMIDATION ORDER OBTAINED BY THE SAME PLAINTIFF AGAINST THE SAME DEFENDANT.

6. THIS ORDER APPLIES IMMEDIATELY TO THE DEFENDANT AND SHALL REMAIN IN EFFECT UNTIL _____ (insert expiration date) OR UNTIL OTHERWISE MODIFIED OR TERMINATED BY THIS COURT AFTER NOTICE AND A HEARING.

NOTICE TO THE DEFENDANT

Defendant is hereby notified that violation of this order may result in arrest for indirect criminal contempt. Under 18 U.S.C. § 2265, an order entered by the court may be enforceable in all fifty (50) States, the District of Columbia, Tribal Lands, U.S. Territories and the Commonwealth of Puerto Rico. If you travel outside of the state and intentionally violate this order, you may be subject to federal criminal proceedings under the Violence Against Women Act, 18 U.S.C. § 2262. Consent of Plaintiff shall not invalidate this order, which can only be changed or modified through the filing of appropriate court papers for that purpose. 42 Pa.C.S. § 62A17. Defendant is further notified that violation of this order may subject him/her to prosecution and criminal penalties under the Pennsylvania Crimes Code.

5. NINIEJSZY NAKAZ UNIEWA NIA I ZAST PUJE WSZELKIE WCZE NIEJ ORZECZONE RODKI PRAWNE CHRONI CE WSKAZANE OSOBY POSZKODOWANE PRZEMOC SEKSUALN ZE STRONY WSKAZANEGO POZWANEGO.

6. NAKAZ TEN POSIADA MOC WI C OD CHWILI WYDANIA I POZOSTANIE W MOCY DO _____ (WSTAWI DAT WA NO CI) LUB DO CHWILI JEGO UNIEWA NEINIA LUB MODYFIKACJI PRZEZ S D PO ODPOWIEDNIM DOR CZENIU I POSIEDZENIU Z WYSŁUCHANIEM STRON.

POUCZENIE POZWANEGO

Niniejszym poucza si Pozwanego, e naruszenie niniejszego Nakazu mo e skutkowa arestowaniem go pod zarzutem dorozumianej obrazy S du. Zgodnie z Art. 18 U.S.C. §2265 Nakaz S du stanowego mo e podlega wykonaniu we wszystkich pi dziesi ciu (50) Stanach USA, a tak e w District of Columbia, w rezerwatach, protektoratach, na terytoriach zamorskich USA i w Portoryko. Przeciwko osobom podró uj cym poza granicami stanu, które umy lnie naruszaj taki nakaz, na mocy kodeksu federalnego mo e by przedmiotem wszcz te post powanie karne z tytułu Ustawy o przemocy wobec kobiet, Art. 18 U.S.C. §2262. Dobrowolne przyj cie warunków nakazu przez Powoda nie ma mocy uniewa niaj cej wobec niniejszego Nakazu, który podlega uniewa nieniu lub modyfikacji wył cznie w trybie oddzielnego wniesienia

przedmiotowych wniosków. Art. 42 Pa.C.S. § 62A17. Uprzedza się również Pozwanego, że naruszenie Nakazu naraża go na ściganie i sankcje karne na mocy Kodeksu Karnego st. Pensylwania.

NOTICE TO SHERIFF, POLICE AND LAW ENFORCEMENT OFFICIALS

The police department and sheriff who have jurisdiction over Plaintiff's residence, the location where a violation of this order occurs, or where Defendant may be located, shall enforce this order. The court shall have jurisdiction over any indirect criminal contempt proceeding, either in the county where the violation occurred or where this protective order was entered. An arrest for violation of paragraphs 2 and 3 of this order may be without warrant, based solely on probable cause, whether or not the violation is committed in the presence of the police or any sheriff. 42 Pa.C.S. § 62A12.

When Defendant is placed under arrest for violation of the order, Defendant shall be taken to the appropriate authority or authorities before whom Defendant is to be arraigned. A "Complaint for Indirect Criminal Contempt" shall then be completed and signed by the police officer, sheriff or Plaintiff. Plaintiff's presence and signature are not required to file the complaint.

WEZWANIE DLA SZERYFA, ORG. CIGANIA ORAZ POLICJI TERENOWEJ

Policja lub szeryf, włąć ciwi dla miejsca zamieszkania Powoda, miejsca naruszenia niniejszego Nakazu lub aktualnego miejsca pobytu Pozwanego, są zobowiązani do wykonywania niniejszego Nakazu. Sąd posiada włąć ciwo dla wszelkich postępowania karnych z zarzutu dorozumianej obrazy sądu, czy to na terenie powiatu, w którym doszło do naruszenia Nakazu ochrony, czy to powiatu, w którym wydano niniejszy Nakaz. Zatrzymanie pod zarzutem naruszenia pkt. 2 lub 3 niniejszego Nakazu nie wymaga oddzielnego nakazu aresztowania, a dokonywane jest wyłącznie na podstawie ogólnego udokumentowania zasadnej przyczyny, bez względu na to, czy naruszenie popełniono w obecności czy poza obecnością funkcjonariusza policji terenowej lub szeryfa. Art. 42 Pa.C.S. §62A12.

Jeżeli Pozwany zostanie zatrzymany pod zarzutem naruszenia niniejszego Nakazu, należy przewieźć go do miejsca posiedzenia przedmiotowego Sądu, przed którym zostanie zapoznany z zarzutami. Wypełniana jest następnie tzw. „Skarga karna z tytułu dorozumianej obrazy sądu” podpisywana przez funkcjonariusza policji, szeryfa lub Powoda. Obecność i podpis Powoda nie są wymagane do złożenia takiej skargi.

If sufficient grounds for violation of this order are alleged: (1) Defendant shall be arraigned; (2) bond set, if appropriate; and (3) both parties shall be given notice of the date of the hearing.

W razie udokumentowania zasadno ci zarzutu naruszenia niniejszego Nakazu: (1) Oskar onego zapozna si z zarzutami na posiedzeniu S du; (2) orzeczona zostanie kwota kaucji, je li dotyczy; oraz (3) obie Strony powiadomione zostan o terminie posiedzenia s du w sprawie.

BY THE COURT / *Z upowa nienia S DU:*

Judge / *S dzia orzekaj cy*

Date / *Dnia*